

28.10.1874

Nowa kath. šula so přepoda a poswjeći	Die neu erbaute kath. Schule wird übergeben und geweiht
Dnja 28.10.1874 so nowa šula, kiž bě so najnowšich směrnich Sakskeje za šule natwariła, swjatočnje poswjeći a k wužiwanju přepoda. Płaćiła je 30.000 hriwnow - z pódlanskimi twarjenjami. Spěchowanske srědky tež hižo dawachu: 800 toleri - někak 3.000 hriwnow. Přinošk deleka z Katholskeho posoła z dnja 07.11.1874 móžeće w načasnym pismje čitać, hdyž na tekst kliknjeće.	Am 28.10.1874 wurde die neue Schule, die nach den aktuellsten Richtlinien Sachsens für Schulgebäude errichtet worden war, feierlich geweiht und zur Nutzung übergeben. Gekostet hat der Bau samt Nebengebäuden: 30.000 Mark Fördergeld gab es auch schon: 800 Taler - ca. 3.000 Mark Mit einem Klick auf diese Zeile können Sie den unten abgebildeten Zeitungsbericht übersetzt und in aktueller Schrift lesen.

3 Radworja, 28. oktobra. Dženja bu naša nowa šula přez wšefotodostojneho Can. Cap. Cant. Inj. Zakuba Rucžanka chrwinski poswjećena. Po spěwanej božej mschi bu zhromadźenej wosadze a šulstej młodzinje we swjećenskim předomanju na wutrobu položene, za čo maja so w nastupanju noweje šule Bohu dźakować a wo čo joho prosjeć. Po „Veni sancte Spiritus (přichńdź swjaty Ducho)“ poda so swjećenski čah, we kotrymž so tež naš kolator Inj. hrabja Klemens z Einsiedel z Radworja a tachantski šulski direktor Inj. Pětr Echołta z Budyšina namakachta, z farileje chrwje k noweje šuli, mjez tym zo so ze wšěmi zwonami zwonješe. Před šulu a we šulskimaj stromaj buchu swjećenske modlitwy wuspěwane a k tomu słuchace wobryady wufonjane. Stónčnje bu we chrwi křwalbny křerluch Te Deum laudamus spěwany.

Boh daj, zo by nowa šula hač město rozwučenja a křesćaniskeje čahnybny jeno dobre a wužitne sobustawy za swójbu, wosadu, kraj a chrwje lubła.

H. D.

----- „Stara šula“ wokoło 1930 — Die „Alte Schule“ um 1930 -----



-----„Stara šula“ 2021 — Die „Alte Schule“
2021-----



start.....1874

From:

<http://82.165.187.122/> - **Radibor - Chronik**

Permanent link:

http://82.165.187.122/doku.php?id=28.10.1874_schule_eingeweiht&rev=1752693755

Last update: **2025/07/16 19:22**

